

Service public fédéral Emploi,  
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE  
RELATIONS COLLECTIVES  
DU TRAVAIL**  
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst  
Werkgelegenheid, Arbeid  
en Sociaal Overleg  
**ALGEMENE DIRECTIE  
COLLECTIEVE  
ARBEIDSBETREKKINGEN**  
Directie van de Griffie

### ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie  
alimentaire  
n° 118

**CCT n° 107056/CO/118  
du 26/10/2011**

Correction du texte en français :

- le début de l'article 11 doit être lu  
comme suit : « *Cette indemnité  
complémentaire est due pour les jours  
de chômage ou d'incapacité de  
travail après la fin du contrat de  
travail durant une période fixé à :...* ».

**Décision du**

### ERRATUM

Paritair Comité voor de  
voedingsnijverheid  
nr. 118

**CAO nr. 107056/CO/118  
van 26/10/2011**

Verbetering van de Franse tekst :

- het begin van artikel 11 moet als  
volgt gelezen worden : « *Cette  
indemnité complémentaire est due  
pour les jours de chômage ou  
d'incapacité de travail après la fin du  
contrat de travail durant une période  
fixé à :...* ».

**Beslissing van**

**13 -04- 2012**

## **PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID**

## **COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE**

**Collectieve  
arbeidsovereenkomst van 26  
oktober 2011 betreffende de  
betaling van een aanvullende  
vergoeding na beëindiging van  
de arbeidsovereenkomst door  
medische overmacht in de  
bakkerijen en banketbakkerijen**

**Convention collective de travail  
du 26 octobre 2011 relative au  
paiement d'une indemnité  
complémentaire en cas de fin de  
contrat de force majeure  
médicale dans les boulangeries  
et pâtisseries**

### **Hoofdstuk I – Toepassingsgebied**

### **Chapitre I - Champ d'application**

**Art. 1. § 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

**Art. 1. § 1.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

**§ 2.** Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

**§ 2.** Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

### **Hoofdstuk II – Definitie van "kleine bakkerijen en banketbakkerijen"**

### **Chapitre II – Définition de "petites boulangeries et pâtisseries"**

**Art. 2.** Onder "kleine bakkerijen en banketbakkerijen" wordt verstaan de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij, die gemiddeld minder dan 20 arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen.

**Art. 2.** Par "petites boulangeries et pâtisseries" on entend les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne moins de 20 ouvriers (exprimés en équivalents temps plein).

Onder “grote bakkerijen en banketbakkerijen” wordt verstaan de banketbakkerijen die verse producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij die gemiddeld 20 of meer arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen. Het aantal arbeiders wordt berekend per technische bedrijfseenheid (TBE) in de zin van de Bedrijfsorganisatiewet.

Het gemiddeld aantal arbeiders wordt jaarlijks op 30 september (=dag X) bepaald en dit op basis van de tewerkstelling van de arbeiders en de interim-arbeiders in de referteperiode, die loopt van 1 september tot 31 augustus voorafgaand aan dag X.

Het aantal voltijdse equivalenten wordt bekomen door het aantal kalenderdagen dat elke arbeider en interim-arbeider in de referteperiode in dienst was te delen door 365.

Voor arbeiders die een uurregeling hebben van minder dan 75% van een voltijdse uurregeling wordt het totaal aantal kalenderdagen zoals bekomen in toepassing van het vorige lid gedeeld door 2.

Periodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst ingevolge langdurige ziekte (d.i. vanaf meer dan 3 maanden ziekte) en volledige onderbreking van prestaties in het kader van tijdskrediet of thematische verloven tellen niet mee in deze berekening.

Het resultaat dat in toepassing van deze paragraaf op dag X wordt bekomen heeft uitwerking vanaf 1 januari volgend op dag X.

Par « grandes boulangeries et pâtisseries », on entend les boulangeries, la pâtisseries qui fabriquent des produits frais de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne 20 ouvriers ou plus (exprimés en équivalents temps plein).

Le nombre d’ouvriers est calculé par unité technique d’exploitation (UTE) au sens de la loi portant organisation de l’économie.

Le nombre moyen d’ouvriers est déterminé chaque année le 30 septembre (= jour X) et ce, sur la base de l’occupation des ouvriers et des ouvriers intérimaires durant la période de référence, qui court du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août précédant le jour X.

Le nombre d’ équivalents temps plein est obtenu en divisant par 365 le nombre de jours calendrier où chaque ouvrier et ouvrier intérimaire était en service durant la période de référence.

Pour les ouvriers qui ont un horaire de moins de 75% d’un horaire à temps plein, le nombre total de jours calendrier est le nombre total de jours calendrier obtenu en application du paragraphe précédent divisé par 2.

Les périodes de suspension du contrat de travail pour maladie de longue durée (c.-à.d. à partir de plus de 3 mois de maladie) et l’interruption complète des prestations dans le cadre du crédit-temps ou de congés thématiques ne comptent pas pour ce calcul.

Le résultat obtenu en exécution de ce

Als het resultaat dat op dat X wordt bekomen tot gevolg heeft dat een onderneming overgaat van een kleine bakkerij en banketbakkerij naar een grote bakkerij en banketbakkerij of omgekeerd dient de werkgever de arbeiders hiervan uiterlijk op 31 oktober volgend op dag X schriftelijk in kennis stellen.

### **Hoofdstuk III – Algemene regeling**

**Art. 3.** De regeling in dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders bedoeld in artikel 1, met uitzondering van de “kleine bakkerijen en banketbakkerijen”.

**Art. 4.** Indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht, ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen of de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

**Art. 5.** De aanvullende vergoeding bedraagt 10,00 € per dag gedekt door een werkloosheidsuitkering of een arbeidsongeschiktheidsuitkering.

**Art. 6.** Deze aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid of arbeidsongeschiktheid na het einde van de arbeidsovereenkomst tijdens een periode gelijk aan één week per volledig jaar anciënniteit.

**Art. 7.** De in dit hoofdstuk beoogde ondernemingen kunnen de kost van deze regeling gedeeltelijk recupereren

paragraphe au jour X est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant le jour X.

Si le résultat obtenu au jour X a pour conséquence qu'une entreprise passe d'une petite boulangerie et pâtisserie à une grande boulangerie et pâtisserie, ou l'inverse, l'employeur doit en informer les ouvriers par écrit pour le 31 octobre au plus tard suivant le jour X.

### **Chapitre III – Régime général**

**Art. 3.** Le régime du présent chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers visés à l'article 1, à l'exception des "petites boulangeries et pâtisseries".

**Art. 4.** En cas de cessation du contrat de travail résultant d'un cas de force majeure médicale, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

**Art. 5.** L'indemnité complémentaire s'élève à 10,00 € par jour couvert par une allocation de chômage ou une indemnité d'incapacité de travail.

**Art. 6.** Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage ou d'incapacité de travail après la fin du contrat durant une période égale à une semaine par année complète d'ancienneté.

**Art. 7.** Les entreprises concernées par le présent chapitre peuvent récupérer partiellement le coût de ce régime

bij het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij volgens de modaliteiten vastgelegd door de Raad van Bestuur van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

#### **Hoofdstuk IV – Regeling van toepassing op de kleine bakkerijen en banketbakkerijen**

**Art. 8.** De regeling in dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de “kleine bakkerijen en banketbakkerijen” die ressorteren onder het paritair comité voor de voedingsnijverheid.

**Art. 9.** Indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht, ontvangen de arbeiders, boven de werkloosheidsuitkeringen of de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

**Art. 10.** De aanvullende vergoeding bedraagt 10,00 € per dag gedekt door een werkloosheidsuitkering of een arbeidsongeschiktheidsuitkering.

**Art. 11.** De aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid of arbeidsongeschiktheid na het einde van de arbeidsovereenkomst gedurende een periode vastgesteld op :

auprès du Fonds Social et de Garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie selon les modalités fixées par le Conseil d'Administration du Fonds Social et de Garantie pour la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

#### **Chapitre IV – Régime applicable aux "petites boulangeries et pâtisseries"**

**Art. 8.** Le régime du présent chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers des "petites boulangeries et pâtisseries" ressortissant à la commission paritaire de l'industrie alimentaire.

**Art. 9.** En cas de cessation du contrat de travail résultant d'un cas de force majeure médicale, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge du Fonds Social et de Garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

**Art. 10.** L'indemnité complémentaire s'élève à 10,00 € par jour couvert par une allocation de chômage ou une indemnité d'incapacité de travail.

**Art. 11.** Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage ou d'incapacité de travail après la fin du contrat de travail durant une période fixée à :

Dienstjaren/Années de service	Bestaanszekerheid/Securité d'existence (in kalenderdagen/ en jours civils)
- 10	0
10 < 15	21
15 < 20	42
20 en meer/20 et plus	56

**Art. 12.** De werkgevers en de arbeiders verbinden zich ertoe de formulieren te gebruiken die hiertoe door het Waarborg en Sociaal Fonds worden opgesteld.

**Art. 12.** Les employeurs et les ouvriers s'engagent à utiliser les formulaires établis par le Fonds Social et de Garantie à cette fin.

#### **Hoofdstuk V - Looptijd van de overeenkomst**

#### **Chapitre V - Durée de la convention**

**Art. 13.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1.1.2012 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 25.6.2009, gesloten in het P.C. voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding na ontslag of indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht in de bakkerijen en banketbakkerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19.5.2010 (Belgisch Staatsblad 2.8.2010).

**Art. 13.** La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1.1.2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 25.6.2009, conclue au sein de la C.P. de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire après licenciement ou cessation du contrat résultant d'un cas de force majeure médicale dans les boulangeries et pâtisseries, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 19.5.2010 (M.B. 2.8.2010).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het P.C. voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la C.P. de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.